

2438

**FAILLITE DU VOYAGISTE  
FORMULAIRE DE RÉCLAMATION  
[FINANCIAL FAILURE OF TOUR ORGANISER  
CLAIM FORM]**

Nom [Name]: \_\_\_\_\_

Adresse [Address]: \_\_\_\_\_

Téléphone [Telephone]: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Télécopie [Facsimile]: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Code postal [Post Code]: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**PARTICULARITÉS DE LA RÉCLAMATION [DETAILS OF CLAIM]**

Nom(s) des Passagers [Name(s) of Passengers]

1. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

9. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

10. \_\_\_\_\_

Si le nombre de passagers est supérieur à 10, veuillez utiliser la dernière page.  
[If more than 10 passengers, please use back page.]

**DÉTAILS DU VOYAGISTE [TOUR ORGANISER DETAILS]**

Date de départ prévue

[Original Departure Date] \_\_\_\_\_

Destination \_\_\_\_\_

Date de retour prévue

[Original Return Date] \_\_\_\_\_

Date réelle de retour

[Actual Return Date] \_\_\_\_\_

Date de réservation

[Date of Booking] \_\_\_\_\_

Réservation par l'intermédiaire de

[Booked Through] \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**NOM DU VOYAGISTE EN FAILLITE**

**[NAME OF TOUR ORGANISER FAILED]**

\_\_\_\_\_

**DATE DE FAILLITE DU VOYAGISTE**

**[DATE TOUR ORGANISER FAILED]**

\_\_\_\_\_

**Type de réclamation (veuillez cocher) [Type of Claim (please tick)]**

Acompte uniquement [ ]

Paiement intégral [ ]

Rapatriement ou poursuite du voyage [ ]

[Deposit Only [ ]]

[Full Payment [ ]]

[Repatriation or Continuation of Journey [ ]]

Montant total réclamé [Total Amount Claimed]

£ \_\_\_\_\_

Pour \_\_\_\_\_ personnes figurant sur la liste. [For \_\_\_\_\_ persons listed.]

Avez-vous ou pouvez-vous réclamer ces montants auprès de toute autre source ? OUI / NON

[Have you claimed or are you able to claim these monies from any other source YES / NO]

Dans l'affirmative, veuillez expliquer [If yes, please explain]

.....

**MODE DE PAIEMENT POUR LES BILLETS – Veuillez remplir les sections a), b), c) ou d)**  
**[METHOD OF PAYMENT FOR TICKETS - Please complete sections a), b), c) or d)]**

**A)** Paiement par **carte de crédit** directement à la ligne aérienne / au prestataire :  
[Payment by **Credit Card** direct to airline/ supplier:]

Nom du titulaire de la carte  
[Name of cardholder] \_\_\_\_\_

**Type de carte** (Veuillez sélectionner l'une des cartes suivantes) :  
[**Card type** (Please select one of the following):]

MasterCard [ ]

VISA [ ]

Autre, veuillez préciser :  
[If other, please state:] \_\_\_\_\_

Numéro de carte : \_\_\_\_\_  
(Veuillez n'indiquer que les 4 premiers et les 4 derniers chiffres)  
[Card number:  
(Please only state the first and last 4 digits)]

Date d'expiration [Expiry date] \_\_\_\_\_

Montant [Amount] £ \_\_\_\_\_

Veuillez cocher cette case si votre carte porte le symbole Visa [ ]  
[Please tick this box if your card holds the visa symbol [ ]]

Veuillez cocher cette case si votre carte porte le symbole MasterCard [ ]  
[Please tick this box if your card holds the mastercard symbol [ ]]

**b)** Paiement par **carte de débit** directement à la ligne aérienne / au prestataire :  
[Payment by **Debit Card** direct to airline/ supplier:]

Nom du titulaire de la carte [Name of cardholder]  
\_\_\_\_\_

**Type de carte** (Veuillez sélectionner l'une des cartes suivantes) :  
[**Card type** (Please select one of the following):]

Visa [ ]

Maestro [ ]

Solo [ ]

Switch [ ]

Autre, veuillez préciser : [If other, please state:] \_\_\_\_\_

Numéro de carte : \_\_\_\_\_  
(Veuillez n'indiquer que les 4 premiers et les 4 derniers chiffres)  
[Card number:

(Please only state the first and last 4 digits)

Date d'expiration [Expiry date]

\_\_\_\_\_

Montant [Amount]

£ \_\_\_\_\_

Veillez cocher cette case si votre carte porte le symbole Visa [ ]

[Please tick this box if your card holds the visa symbol [ ]]

Veillez cocher cette case si votre carte porte le symbole MasterCard [ ]

[Please tick this box if your card holds the mastercard symbol [ ]]

c) Paiement par **chèque** : [Payment by **cheque**:]

Montant [Amount ]

£ \_\_\_\_\_

Payable à l'ordre de [Payable to]

\_\_\_\_\_

d) **Autre mode de paiement : Veuillez préciser :**

**[Other method: Please provide details:]** \_\_\_\_\_

### **DÉCLARATION DE SUBROGATION [STATEMENT OF SUBROGATION]**

**(Cette section permet de transférer légalement votre réclamation aux assureurs une fois qu'elle a été réglée.)**

**[(This section legally allows your claim, when paid, to be transferred to the insurers.)]**

En contrepartie du paiement par IPP Ltd du montant de £ \_\_\_\_\_ à titre d'indemnité, nous cédon à IPP Ltd tous les droits, réclamations et intérêts que nous pourrions détenir en cas de défaillance de ..... envers International Passenger Protection Ltd, en qualité d'agents pour ses mandants

[In consideration of IPP Ltd paying to us the sum of £ \_\_\_\_\_ by way of indemnity, we assign to IPP Ltd all rights, claims and interest that we may have against the failure of ..... to International Passenger Protection Ltd, as agents for their Principals]

Signature [Signed]: .....

Date: .....

Nom [Name]: .....

Qualité [Position]: .....

**DÉCLARATION [DECLARATION]**

Je déclare que pour autant que je le sache et le croie, tous les faits sont corrects. Je déclare également que je n'avais pas connaissance d'une éventuelle défaillance au moment de faire la réservation, comme précisée.  
[I declare that to the best of my knowledge and belief all facts are correct. I also declare that I had no knowledge of the potential failure at the time of the booking as detailed.]

Signature [Signed]: ..... Date: .....

Nom [Name]: .....

**DOCUMENTS REQUIS POUR JUSTIFIER LA (LES) RÉCLAMATION(S)**  
**[DOCUMENTS REQUIRED TO SUBSTANTIATE CLAIM(S)]**

Nous joignons *l'original* des documents suivants (veuillez cocher)  
[We enclose the following *original* documents (please tick)]

1. Billet(s) d'avion / bons non utilisés [Unused Airline Ticket(s) / Vouchers]
  
2. Preuve de paiement(s) (chèque annulé, etc.)  
**COPIE DES CHÈQUES / RELEVÉS DES CARTES DE DÉBIT / CRÉDIT VISA**  
[Evidence of Payment(s) (cancelled cheque etc)]  
**COPY OF CHEQUE/VISA DEBIT/CREDIT CARD STATEMENTS**
  
3. Confirmation et facture [Confirmation and Invoice]
  
4. Reçus / preuve de paiement correspondant à la poursuite du voyage ou au voyage de retour  
[Receipts / evidence of payment relevant to onward or return transportation]
  
5. Certificat d'assurance [Certificate of Insurance]

**Ne pas fournir l'*original* de ces documents peut préjudicier votre réclamation.**  
**[Failure to provide these *original* documents may jeopardize your claim.]**

VEUILLEZ INDIQUER LE NOM DES PASSAGERS ICI SI LEUR NOMBRE EST SUPÉRIEUR À 10  
[PLEASE LIST PASSENGER NAMES HERE IF MORE THAN 10]

- |           |           |
|-----------|-----------|
| 1. _____  | 11. _____ |
| 2. _____  | 12. _____ |
| 3. _____  | 13. _____ |
| 4. _____  | 14. _____ |
| 5. _____  | 15. _____ |
| 6. _____  | 16. _____ |
| 7. _____  | 17. _____ |
| 8. _____  | 18. _____ |
| 9. _____  | 19. _____ |
| 10. _____ | 20. _____ |

**REMARQUES [REMARKS]**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Conformité avec la Loi de 1998 sur la protection des données [Data Protection Act 1998]**

Nous vous informons par les présentes que toutes données à caractère personnel obtenues à votre sujet seront traitées conformément à la Loi de 1998 sur la protection des données [Data Protection Act 1998].

En signant le présent formulaire, vous confirmez que vous avez obtenu le consentement de toutes les personnes nommément désignées sur le présent formulaire, autorisant le stockage et le traitement de leurs données par IPP conformément à la Loi ; ces informations seront détenues uniquement aux fins de traiter votre réclamation.

**[Compliance with the Data Protection Act 1998]**

We hereby notify you that any personal data obtained about you will be processed in accordance with the Data Protection Act 1998. By signing this form, you confirm that you have obtained the consent of all individuals named on this form, to their data being stored and processed by IPP in accordance with the Act and such information will only be held in the respect of dealing with your claim.]